



## Conseil économique et social

Distr. générale  
27 juin 2007  
Français  
Original : anglais

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 12 e) de l'ordre du jour provisoire\*

**Fichiers de données toponymiques : compatibilité  
et structure des systèmes**

### **Dernières améliorations apportées au Système des noms géographiques d'Afrique du Sud**

#### **Document soumis par l'Afrique du Sud\*\***

Le Département des arts et de la culture met en œuvre, depuis 2003, le Système des noms géographiques d'Afrique du Sud dans le but de tenir à jour et d'administrer la base de données toponymiques qui fait autorité en Afrique du Sud. Ce système a été remanié de fond en comble en 2006 pour simplifier les modalités de fonctionnement et pour assurer un suivi, une collecte et une diffusion efficaces, rentables et sûrs des informations toponymiques.

Le système a notamment été amélioré comme suit :

- a) Une fonctionnalité permet de retrouver les noms existants lorsqu'un nouveau nom est enregistré en ligne;
- b) Les circonscriptions judiciaires ont été remplacées par les municipalités de district ou de localité correspondantes, en conformité aux normes établies par le Département du gouvernement provincial et local et le Conseil de démarcation municipal;
- c) La composante cartographique (système d'information géographique, SIG) a été migrée vers l'environnement.NET, ce qui réduit fortement les périodes de dysfonctionnement du système. Les outils de navigation SIG ont également été perfectionnés;
- d) Les copies numérisées des pages pertinentes de l'index toponymique peuvent être téléchargées, mises en forme et affichées, dès lors qu'elles font partie de la base de données;

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Établi par l'Afrique du Sud.



e) La structure du menu a été améliorée pour faciliter la navigation à travers le système;

f) Les opérations ont été organisées de manière à permettre à l'utilisateur de suivre l'évolution d'un nom modifié;

g) Le moteur de recherche, qui est au cœur du Système des noms géographiques d'Afrique du Sud, a été amélioré pour permettre à l'utilisateur de filtrer les archives, notamment par emplacement et par caractéristique.

D'autres améliorations de taille envisagées pour le Système des noms géographiques d'Afrique du Sud sont les suivantes :

a) Un outil de prononciation permettra au Département des arts et de la culture d'enregistrer, de gérer et de stocker des données indiquant la prononciation correcte des toponymes;

b) De nouvelles données SIG seront ajoutées et les utilisateurs pourront extraire des informations spatiales sur le système;

c) Les toponymes seront assortis d'informations statistiques et démographiques.

Le site peut être consulté à l'adresse suivante : <http://sagns.dac.gov.za/>.

---